



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 74

**An Act respecting safety
around swimming pools**

Mr. Rinaldi

Private Member's Bill

1st Reading March 1, 2006
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 74

**Loi traitant de la sécurité
autour des piscines**

M. Rinaldi

Projet de loi de député

1^{re} lecture 1^{er} mars 2006
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill requires owners of in-ground swimming pools to build and maintain a fence around the swimming pool. The fence must be of sufficient construction to ensure that children cannot enter the area immediately around the swimming pool unless they enter through a gate, which must be kept locked unless there is an adult in the immediate area of the pool. The failure to construct and maintain a fence or to keep the gate locked is an offence which could result in a fine of up to \$500 on conviction.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige que les propriétaires de piscines creusées construisent et entretiennent une clôture autour de leur piscine. La clôture doit être construite de telle manière qu'aucun enfant ne puisse s'approcher des abords de la piscine si ce n'est par une porte qui doit être tenue verrouillée à moins qu'un adulte n'y soit présent. Constitue une infraction pouvant entraîner une amende maximale de 500 \$, sur déclaration de culpabilité, le fait de ne pas construire et de ne pas entretenir une clôture ou le fait de ne pas tenir la porte verrouillée.

An Act respecting safety around swimming pools

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definition

1. In this Act,

“swimming pool” means an in-ground swimming pool.

Fence

2. (1) Subject to section 3, every owner of a swimming pool shall ensure that a fence is constructed and maintained around the area of the swimming pool.

Same

(2) The owner of the swimming pool shall ensure that the fence surrounding the swimming pool is constructed and maintained in a manner that is sufficient to keep children away from the area immediately around the pool and is equipped with a gate that locks.

Locked gate

(3) The owner of the swimming pool or, if the occupier of the premises where the swimming pool is located is not the owner, the occupier shall ensure that the gate is kept locked at all times except when an adult is present in the area immediately around the pool.

Exception

(4) Despite subsection (3), the gate may be open if a person who meets the qualifications of an assistant life-guard for the purposes of section 17 of Regulation 565 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (Public Pools) made under the *Health Protection and Promotion Act* is present in the area immediately around the pool.

Exception, municipal by-law

3. (1) Section 2 does not apply to swimming pools located in a municipality that has enacted a by-law to protect the safety of children around swimming pools, if the protection of children afforded by the by-law is at least equal to the protection of children provided under section 2.

Defence

(2) It is a defence to a charge under this Act that the defendant reasonably believed that the municipal by-law to protect the safety of children around swimming pools in the municipality where the swimming pool is located afforded protection of children that is at least equal to the

Loi traitant de la sécurité autour des piscines

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définition

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«piscine» S'entend d'une piscine creusée.

Clôture

2. (1) Sous réserve de l'article 3, tout propriétaire de piscine veille à ce qu'une clôture soit construite autour de la piscine et à ce qu'elle soit entretenue.

Idem

(2) Le propriétaire de la piscine veille à ce que la clôture entourant la piscine soit construite et entretenue de manière à garder les enfants éloignés des abords de la piscine et à ce qu'elle soit munie d'une porte qui peut être verrouillée.

Porte verrouillée

(3) Le propriétaire de la piscine ou l'occupant des lieux où est située celle-ci, si ce dernier n'est pas le propriétaire, veille à ce que la porte soit tenue verrouillée en tout temps sauf si un adulte est présent aux abords de la piscine.

Exception

(4) Malgré le paragraphe (3), la porte peut être ouverte si une personne qui a les qualifications requises d'un sauveteur adjoint pour l'application de l'article 17 du Règlement 565 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Public Pools) pris en application de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* est présente aux abords de la piscine.

Exception : règlement municipal

3. (1) L'article 2 ne s'applique pas aux piscines situées dans une municipalité qui a édicté un règlement municipal pour assurer la sécurité des enfants autour de celles-ci si la protection des enfants prévue par le règlement est au moins égale à celle prévue à cet article.

Moyen de défense

(2) Constitue un moyen de défense contre une accusation portée aux termes de la présente loi le fait que le défendeur a cru raisonnablement que le règlement municipal visant à assurer la sécurité des enfants autour des piscines situées dans la municipalité où est située la piscine con-

protection provided under section 2.

Offence

4. Every person who contravenes or fails to comply with section 2 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$500.

Commencement

5. **This Act comes into force 180 days after the day it receives Royal Assent.**

Short title

6. **The short title of this Act is the *Swimming Pool Safety Act, 2006*.**

cernée assurait aux enfants une protection au moins égale à celle prévue à l'article 2.

Infraction

4. Quiconque contrevient ou ne se conforme pas à l'article 2 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 500 \$.

Entrée en vigueur

5. **La présente loi entre en vigueur 180 jours après avoir reçu la sanction royale.**

Titre abrégé

6. **Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 sur la sécurité des piscines*.**